

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
15 November 2003  
Russian  
Original: English

---

**Третий комитет****Краткий отчет о 57-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 21 ноября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Венавезер ..... (Лихтенштейн)**Содержание**

Пункт 104 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- a) Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)
- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

**Пункт 104 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)**  
(A/C.3/57/L.74)

*Проект резолюции A/C.3/57/L.74: Новый международный гуманитарный порядок*

1. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по этому проекту резолюции, который не имеет последствий для бюджета по программам.
2. **Г-н ди Барруш** (исполняющий обязанности секретаря Комитета) зачитывает поправки, которые были внесены в ходе представления этого проекта резолюции.
3. *Проект резолюции A/C.3/57/L.74 с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.*
4. **Г-жа Ми Нгуйен** (Канада), выступая также от имени Австралии, Исландии, Лихтенштейна, Норвегии, Новой Зеландии и Швейцарии, говорит, что данный проект резолюции является важным вкладом в политический диалог по гуманитарным вопросам и инструментом для определения путей сотрудничества членов международного сообщества в целях оказания помощи народам, затронутым конфликтами и стихийными бедствиями. Ее делегация в прошлом присоединялась к консенсусу по данной резолюции. Вместе с тем, она выражает сожаление по поводу того, что под давлением со стороны некоторых государств-членов два ранее согласованных пункта по вопросам гуманитарного доступа и охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и других гуманитарных сотрудников не были включены в текст проекта. Уязвимые слои населения часто не получают доступа к жизненно необходимой помощи, сталкиваясь с препятствиями, чинимыми либо сторонами в конфликте, либо возникающими в результате бюрократических неурядиц, и поэтому настоятельно необходимо, чтобы все правительства и заинтересованные стороны обеспечивали предоставление наиболее нуждающимся гуманитарной помощи.
5. Этот вопрос являлся предметом докладов Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи и Совету Безопасности, и Генеральная Ассамблея долж-

на продолжать отстаивать эти основополагающие гуманитарные принципы, если она хочет сохранить свой моральный авторитет. Ее делегация надеется на то, что консенсус сможет быть восстановлен, когда этот проект резолюции будет рассматриваться в будущем.

6. **Г-н Кардосу** (Бразилия), выступая от имени стран – членов МЕРКОСУР, а также Боливии и Чили, говорит, что они сожалеют о том, что в этот проект резолюции не были включены важные концепции беспрепятственного гуманитарного доступа и охраны и безопасности сотрудников, занимающихся вопросами прав человека. Он выражает надежду на то, что эти упущения будут исправлены в будущем.

7. **Г-жа Латц** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация поддержала резолюцию 46/182 Генеральной Ассамблеи об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций и содержащиеся в ней новаторские концепции. С тех пор Соединенные Штаты внесли свой вклад в усилия по оказанию гуманитарной помощи во всех частях мира. К сожалению, однако, авторы этого проекта резолюции не включили в него вопрос о беспрепятственном гуманитарном доступе и вопрос об охране и безопасности гуманитарного персонала, которые имеют огромное значение с точки зрения сохранения жизней, сокращения страданий и содействия восстановлению. Соединенные Штаты будут продолжать поддерживать усилия гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций, однако она надеется на то, что эти важные вопросы будут включены в проект резолюции, когда он будет вновь обсуждаться в будущем.

8. **Г-жа Томар** (Индия) говорит, что, согласно пониманию ее делегации, содержащаяся в пункте 1 постановляющей части ссылка на повестку дня для гуманитарной деятельности означает повестку дня, основывающуюся на руководящих принципах, четко определенных в разделе I приложения к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи, которая выдержала проверку временем и в случае ее применения будет продолжать содействовать облегчению боли и страданий. Она полагает, что упомянутые в том же пункте «новые реалии и задачи» подразумевают растущее число людей, затронутых гуманитарными кризисными ситуациями, и отмечает, что к 2001 году около 215 миллионов человек стали

жертвами стихийных бедствий. К сожалению, растущая потребность в оказании помощи усугубилась последовательным сокращением имеющихся ресурсов, и особенно тех ресурсов, которые направляются в рамках призывов к принятию совместных действий по оказанию чрезвычайной помощи. Необходимо укрепить этот процесс, что представляет собой одну из важнейших задач, стоящих перед международным сообществом. Согласно пониманию ее делегации, региональные организации, упомянутые в восьмом пункте преамбулы, означают те организации, которые имеют мандат заниматься вопросами, рассматриваемыми в этом проекте резолюции.

9. **Г-жа Гроллова** (Чешская Республика) говорит, что ее делегация поддерживает консенсус по данному проекту резолюции, но, как и Канада, сожалеет о том, что вопросы беспрепятственного доступа и охраны и безопасности гуманитарного персонала не были упомянуты в нем.

10. **Г-н Рошди** (Египет), поддержанный представителем Алжира, говорит, что его делегация полностью разделяет замечания, сделанные Индией.

11. **Г-жа Мухамед Ахмед** (Судан) говорит, что ее делегация также поддерживает позицию Индии, однако желает подчеркнуть, что характер гуманитарных действий должен всегда определяться принципами, заложенными в резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи. Обеспечение беспрепятственного доступа гуманитарных сотрудников имеет важнейшее значение в чрезвычайных ситуациях, однако этот доступ должен зависеть от предоставления гарантий.

12. **Председатель** говорит, что на этом Комитет завершил рассмотрение пункта 104 повестки дня.

**Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)**

**а) Осуществление документов по правам человека (продолжение) (A/C.3/57/L.37)**

*Проект резолюции A/C.3/57/L.37: Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей*

13. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по данному проекту резолюции, последствия для бюджета по программам которого изложены в документе A/C.3/57/L.88. Он напоминает о том,

что Нигерия, Филиппины и Суринам также стали авторами этого проекта.

14. **Г-н Симанкас Гутьеррес** (Мексика), выступая от имени авторов, обращает внимание на поправку к первому пункту преамбулы, который должен гласить: «руководствуясь основными документами, касающимися международной защиты прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцией о правах ребенка и подтверждая обязательство государств поощрять и защищать права человека и основные свободы». Он объявляет о том, что Бангладеш, Кабо-Верде, Колумбия, Демократическая Республика Конго, Сальвадор, Иордания и Маврикий также стали авторами этого проекта резолюции.

15. После внесения этой поправки и с учетом информации, изложенной в документе A/C.3/57/L.88, он надеется, что и другие страны присоединятся к авторам этого проекта резолюции и что этот проект будет принят без голосования.

16. **Председатель** объявляет, что Мали и Гондурас также стали авторами этого проекта резолюции.

17. *Проект резолюции A/C.3/57/L.37 с внесенной в него устной поправкой принимается без голосования.*

18. **Г-н Фоули** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты присоединились к консенсусу, поскольку сами являются нацией иммигрантов, приверженных делу защиты прав мигрантов. Соединенные Штаты поддерживают многие идеи, содержащиеся в этом проекте резолюции, и настоятельно призывают других уважать их. Осуществление прав человека мигрантами существенно отличается от одной страны к другой, и этот вопрос заслуживает рассмотрения. Вместе с тем, его делегация считает, что эта Конвенция не является наиболее эффективным средством для рассмотрения этого вопроса, и поэтому Соединенные Штаты не намерены стать ее участником. Применительно к пункту 4 постановляющей части проекта резолюции, оратор призывает Генерального секретаря не использовать средства из регулярного бюджета при подготовке учреждения нового договорного органа, предусмотренного этой Конвенцией, до тех пор, по-

ка Пятый комитет не будет иметь возможность рассмотреть вопрос о том, какие средства финансирования должны быть применены для этой цели.

*Устный проект решения*

19. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/57/268), доклад Генерального секретаря о состоянии Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства (A/57/308) и доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (A/57/400).

20. *Решение принимается.*

21. **Председатель** говорит, что на этом Комитет завершил рассмотрение пункта 109 (а) повестки дня.

**б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)**  
(A/C.3/57/L.65)

*Проект резолюции A/C.3/57/L.65: Право на развитие*

22. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по данному проекту резолюции, который не имеет последствий для бюджета по программам.

23. **Г-н Ндимени** (Южная Африка), выступая от имени авторов, выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на чрезвычайно продолжительные переговоры, консенсус по данному проекту резолюции так и не был достигнут. Тем не менее авторы выражают надежду на то, что этому проекту будет оказана, по возможности, самая широкая поддержка.

24. **Председатель** объявляет, что Хорватия присоединилась к числу авторов проекта резолюции.

25. **Г-жа Михан** (Австралия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что на своей последней сессии Рабочей группы по праву на развитие Комиссии по правам человека

удалось достичь консенсус по широкому кругу вопросов и согласовать конструктивные выводы и рекомендации. Поэтому ее делегация была чрезвычайно разочарована тем, что вскоре после этого авторы представили в Комиссии по правам человека проект резолюции, который вышел далеко за пределы рекомендаций Рабочей группы и включал элементы, в отношении которых эта Рабочая группа согласилась в том, что для их обсуждения необходимо дополнительное время. Такой подход подорвал достигнутый консенсус и, по-видимому, сам статус и эффективность работы этой Рабочей группы. Те же авторы представляют сейчас Генеральной Ассамблее проект резолюции, содержащий те же самые неконсенсусные элементы, пренебрегая выводами и рекомендациями Рабочей группы. В результате ее делегация будет вынуждена проголосовать против этого проекта резолюции, хотя такое голосование никоим образом не является голосованием против права на развитие.

26. **Г-н фон Кауфман** (Канада), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что его делегация надеялась на то, что согласованные выводы Рабочей группы смогут быть использованы в качестве основы для подготовки такого проекта резолюции, который можно было бы принять без голосования. Поэтому вызывает разочарование тот факт, что авторы представили проект резолюции, который является несбалансированным и не отражает должным образом эти выводы. Несмотря на продолжительные неофициальные консультации, компромисс так и не был достигнут.

27. Что касается текста этого проекта, то его делегация не согласна с использованием формулировок Всемирной конференции по борьбе против расизма в отрыве от ее контекста и с отсутствием баланса при рассмотрении международных и национальных параметров и испытывает сомнения в отношении того, сможет ли независимый эксперт подготовить исследование о воздействии международных финансовых и экономических вопросов на права человека. Кроме того, предложение о том, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провело исследование «базовых принципов», является проблематичным, особенно в том, что касается принципа справедливости, поскольку не ясно, каковыми будут направленность или параметры этого доклада. Ведь

то же самое предложение было отвергнуто Рабочей группой. Оратор также подвергает сомнению необходимость подготовки доклада Генеральным секретарем, поскольку это будет являться дублированием работы Рабочей группы и независимого эксперта. И наконец, его делегация не может с удовлетворением принять к сведению резолюцию 2002/69 Комиссии по правам человека, которая была принята в результате голосования. По этим причинам его делегация воздержится в ходе голосования по данному проекту резолюции.

28. *По просьбе Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/57/L.65.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Хорватия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

29. *Проект резолюции A/C.3/57/L.65 принимается 114 голосами против 3 при 47 воздержавшихся.*

30. **Г-н Маккамман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация и надеялась на то, что она сможет поддержать консенсус, она, к сожалению, была вынуждена проголосовать против данного проекта резолюции, поскольку она глубоко не согласна с рядом его положений. Его делегация не считает, что макроэкономическая политика, международная торговля, глобализация и списание задолженности являются теми вопросами, которые должны рассматриваться в форумах Организации Объединенных Наций по правам человека. По мнению его делегации, неверно пытаться обсуждать торговые и экономические концепции в контексте прав человека, и подобный подход не будет никоим образом содействовать продвижению следующего раунда обсуждений в Рабочей группе по праву на развитие. Его делегация также не поддерживает наделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека новыми и обременительными мандатами в области развития в то время, как эти вопросы уже рассматриваются надлежащими учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами развития. Помимо того, что это приведет к пустой трате усилий, подобный подход отвлечет и без того скудные ресурсы от деятельности в области прав человека.

31. **Г-н Хан** (Дания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Союз привержен праву на развитие. Он принял активное участие в обсуждении данного проекта резолюции, считая важным достичь консенсус. Однако этот проект резолюции в значительной степени основывается на резолюции 2002/69 Комиссии по правам человека, которую Европейский союз не поддержал. Союз предпочел бы иметь проект резолюции, основывающийся на согласованных выводах, достигнутых на последней сессии Рабочей группы. Однако данный проект вышел за рамки этих выводов и содержит селективные цитаты из других согласованных документов, которые используются вне контекста. Вот почему, несмотря на продолжительные переговоры, так и не удалось достичь консенсус. Согласованные выводы и данный проект резолюции должны были проложить путь к осуществлению права на развитие, предоставив руководство к действию для следующей сессии Рабочей группы. Европейский союз будет настаивать в будущем на том, чтобы Рабочая группа основывала свои обсуждения на согласованных выводах, а не на только что принятом в результате голосования проекте резолюции. Европейский союз ожидает конструктивных обсуждений по существу вопроса на следующей сессии Рабочей группы. По вышеупомянутым причинам Европейский союз воздержался в ходе голосования.

32. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия) говорит, что его делегация поддерживает общую направленность этого проекта резолюции о праве на развитие, одновременно подтверждая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными. Новая Зеландия сожалеет о том, что не удалось достичь консенсуса, и поэтому она воздержалась при голосовании. Данный проект резолюции затронул ряд вопросов, по которым, как считает его делегация, необходимо провести дополнительное обсуждение. Выводы Рабочей группы предлагают разумную основу, которая должна быть использована для принятия в Генеральной Ассамблее консенсусной резолюции.

*Проект резолюции A/C.3/57/L.61: Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом*

33. **Г-н Симанкас Гутьеррес** (Мексика), выступая от имени авторов, обращает внимание на поправки к тексту этого проекта резолюции, которые включают также поправки, согласованные в ходе

консультаций, и указывает на то, что эти поправки были распространены в качестве неофициального документа. Боливия, Хорватия, Гондурас, Новая Зеландия, Суринам, Швейцария и Уругвай присоединились к числу авторов.

34. *Проект резолюции A/C.3/57/L.61 с внесенными в него устными поправками принимается.*

35. **Г-н Осман** (Алжир) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции при том понимании, что в рамках борьбы с терроризмом должно быть обеспечено уважение прав человека и основных свобод. Государства-члены имеют различные точки зрения в отношении доктрин и приоритетов, но в конечном счете защита прав человека является главным приоритетом для всех. Международное сообщество не должно, вместе с тем, завязнуть в юридических спорах, исходя из того, что терроризм нарушает самое основополагающее право — право на жизнь. При этом важно не помешать государственным властям вести борьбу с терроризмом. Со своей стороны, его правительство будет уважать закон, но при этом будет использовать все находящиеся в его распоряжении средства для борьбы с террором, который привел к столь многочисленным жертвам в Алжире.

36. **Г-н Рошди** (Египет) говорит, что сбалансированный проект резолюции — это не тот проект, который приятен всем, а тот, который никому не нравится, но при этом все же принимается консенсусом. Его делегация считает, что только что был принят сбалансированный текст, отражающий консенсус по вопросу о взаимоотношении между правами человека и терроризмом. Текущие события на международной арене обуславливают все большую важность изучения этого взаимоотношения. При этом многие важные вопросы по-прежнему нуждаются в ответах: например, вопрос о том, является ли терроризм нарушением прав человека и могут ли государства «согнуть» нормы прав человека в ходе борьбы с терроризмом. Данный проект резолюции не содержит ответы на эти вопросы, однако он положил начало серьезному диалогу, и его делегация поддержала его, с тем чтобы подтвердить свое безусловное осуждение терроризма и его воздействие на права человека.

37. **Г-н Хан** (Дания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Союз категорически осуждает терроризм в любой его форме, но подчерки-

вает при этом, что борьба с терроризмом должна вестись при уважении верховенства права, прав человека и основных свобод. Международное сообщество не должно попасть в ловушку, начав пренебрегать основополагающими принципами прав человека в ходе ответных действий на террористические нападения.

38. Европейский союз приветствует принятие этого проекта резолюции консенсусом. В то же время по-прежнему сохраняются неясности в отношении юридических аспектов взаимоотношения между правами человека и терроризмом. Европейский союз предпочел бы также иметь большую ясность в отношении мандата Верховного комиссара по правам человека. По мнению Европейского союза, ничто в данном проекте резолюции не должно истолковываться как ограничивающее мандат Верховного комиссара. Кроме того, Европейский союз предпочел бы иметь в проекте ссылку на резолюции 1373 (2001) и 1377 (2001) Совета Безопасности, которые определили рамки контртеррористических мер Организации Объединенных Наций.

39. **Г-н Андраби** (Пакистан) говорит, что его делегация признает важность тех вопросов, которые рассматриваются в только что принятом проекте резолюции, и отмечает сложность проведенных переговоров. Вместе с тем, необходимость рассмотрения коренных причин терроризма не была надлежащим образом отражена в этом тексте. Терроризм не возник из вакуума, и экономические, политические и социальные различия и несправедливости являются теми факторами, которые содействуют распространению терроризма. Конфликтные ситуации, дискриминация, нетерпимость, крайняя нищета, недостаточное развитие и нарушение прав человека, особенно права на самоопределение, содействуют созданию условий для укоренения терроризма. Вместе с тем, несмотря на эти озабоченности, Пакистан присоединился к консенсусу, учитывая важность этого вопроса.

40. **Г-н Маккамман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, поскольку она согласна с тем, что государства, предпринимая усилия по борьбе с терроризмом, должны при этом уважать права человека. Однако, по мнению его делегации, надлежащим форумом для рассмотрения вопросов, связанных с терроризмом, является Шестой комитет.

41. Он считает, что третий пункт преамбулы не соответствует пункту 1 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах, который определяет международный стандарт в этой области, а именно, что каждое государство-участник обязано защищать права человека всех индивидуумов на своей территории и в пределах действия своей юрисдикции. Данный пункт проекта резолюции подразумевает, что это обязательство накладывается на государство в отношении всех людей без каких-либо различий или ограничений, что, по мнению его делегации, не является абсолютно верным. Его делегация присоединилась к консенсусу при том понимании, что данный пункт будет истолковываться таким образом, чтобы это соответствовало обязательствам по пункту 1 статьи 2 Пакта.

42. **Г-н Синага** (Индонезия) говорит, что, будучи недавней жертвой терроризма, его страна приветствует принятие этого проекта резолюции. Однако он подчеркивает, что в ходе борьбы с террором ни одно государство не должно преследовать какие-либо конкретные группы по религиозному или национальному признаку. Его делегация разделяет обеспокоенность делегации Пакистана относительно необходимости рассмотреть коренные причины терроризма.

**с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/C.3/57/L.49 и L.50)**

*Проект резолюции A/C.3/57/L.49: Положение в области прав человека в Ираке*

43. **Г-н ди Барруш** (исполняющий обязанности секретаря Комитета) говорит, что в пункте 6 постановляющей части этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея обратится с просьбой к Генеральному секретарю продолжать оказывать всю необходимую помощь Специальному докладчику, с тем чтобы дать ему возможность в полной мере выполнить свой мандат. Секретариат хотел бы обратить внимание на положения раздела VI части В резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что административные и бюджетные вопросы должны рассматриваться Пятым комитетом и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. В бюджете по программам на двухгодичный период

2002-2003 годов уже содержится положение о Специальном докладчике, поэтому принятие этого проекта резолюции не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований.

44. **Г-н Хан** (Дания), выступая от имени авторов, говорит, что к тексту данного проекта резолюции был сделан ряд поправок. После восьмого пункта преамбулы был добавлен новый пункт преамбулы следующего содержания: «будучи озабочена отсутствием процедурных и существенных гарантий при отправлении правосудия в Ираке, в том числе при исполнении смертных приговоров». В пункте 1 постановляющей части слова «заложила основу» должны быть заменены словами «могла бы послужить основой». Пункт 2 постановляющей части должен гласить: «отмечает, что: (а) правительство Ирака дало письменный ответ на некоторые просьбы о представлении информации, с которыми обратился Специальный докладчик о положении в области прав человека в Ираке; (б) правительство Ирака дало согласие на повторное посещение страны Специальным докладчиком». Пункт 5 (j) постановляющей части должен быть снят.

45. Албания, Япония, Новая Зеландия, Швейцария и Соединенные Штаты Америки присоединились к авторам проекта.

46. **Г-н ад-Дури** (Ирак) говорит, что к началу рассмотрения Комитетом проекта резолюции A/C.3/57/L.49 были проведены успешные переговоры, основывающиеся на согласии Ирака выполнить резолюцию 1441 (2002) Совета Безопасности с целью возобновления деятельности инспекторов. В результате инспекторы смогут теперь выполнить свои обязанности и установить, что Ирак не имеет оружия массового уничтожения. В то же самое время самолеты Соединенных Штатов и Великобритании ежедневно бомбили гражданские районы, сея смерть среди мирных жителей, а руководящие деятели Соединенных Штатов угрожали начать войну против Ирака и подвергнуть его военной оккупации. Подобные ежедневные враждебные действия и угрозы привели к серьезным нарушениям прав человека.

47. Первый проект резолюции о положении в области прав человека в Ираке был представлен в 80-е годы и принят в 1991 году. С тех пор, несмотря на последовательное улучшение общего положения в области прав человека в Ираке, достигнутое вопре-

ки негативному воздействию репрессивных санкций на права человека в стране, авторы продолжали систематически представлять ту же резолюцию с небольшими формальными изменениями, что было обусловлено непримиримостью ее авторов и Европейского союза. Нынешний проект резолюции отражает хорошо известные политические цели, лишен объективности и, как и его предшественники, использует язык конфронтации и осуждения, а не язык диалога и обсуждения. Его целью должна быть защита прав человека — высокая цель, которую государства не должны эксплуатировать в своих собственных политических интересах или в целях изменения режимов или социальных, политических или экономических систем.

48. Если бы авторы проекта действительно хотели содействовать осуществлению прав человека в Ираке и были бы действительно озабочены интересами иракского народа и желанием обеспечить ему свободную и достойную жизнь, как они утверждают, то они должны были бы, прежде всего, указать на трагедии, обусловленные санкциями и ежедневными налетами на Ирак военных самолетов Соединенных Штатов и Великобритании, и потребовать в данном проекте резолюции, в той степени, в какой он касается прав человека, окончательно прекратить эти бесчеловечные меры и все те нарушения прав человека, которым последовательно подвергается народ Ирака. Иракцы тяжело страдают от нехватки медикаментов, продовольствия, школ и других предметов первой необходимости. Безусловно, все эти вещи имеют отношение к правам человека; и тем не менее, именно потому, что этот проект резолюции преследует прежде всего политические интересы, в нем не содержится никакой озабоченности по этому поводу.

49. Он хотел бы обратиться не к Европейскому союзу, а к странам третьего мира и лицам свободной совести в Европе и Соединенных Штатах, которые проявляют подлинное участие к вопросам прав человека, а не к тем, кто движим политическими целями, уходящими в колониальное прошлое. Его делегация желает, чтобы они знали о масштабах несправедливости, с которой столкнулись народ Ирака и другие миролюбивые народы.

50. Его делегация подчеркивала необходимость прекратить замалчивание резкого ухудшения гуманитарных условий в Ираке и неоднократно призвала положить конец предвзятости, селективности и

политизации при решении связанных с этим вопросов прав человека. Его делегация призвала к честному диалогу по этой теме и задается вопросом, почему Европейский союз последовательно отказывается от проведения такого диалога, полагаясь на устаревшую информацию и игнорируя доклад Специального докладчика, который посетил Ирак. Его делегация также просит Третий комитет и Генеральную Ассамблею потребовать в интересах демократии и транспарентности, чтобы государства, представляющие подобные проекты резолюций, проводили диалог с заинтересованными государствами и чтобы Европейский союз вступил в такой диалог с Ираком, который имеет на это основополагающее право.

51. Приводя пример односторонних взглядов авторов, оратор говорит о том, что, несмотря на тот факт, что в октябре 2002 года правительство Ирака, руководствуясь стремлением поощрять права человека и дать новый шанс тем, кто вышел за рамки закона, предоставило амнистию всем заключенным, в том числе тем, кто был приговорен к смертной казни, страны Европейского союза вместо того, чтобы отметить эту гуманитарную инициативу, отнеслись к ней снисходительно, сославшись на нее в своем проекте как на «продолжающиеся «чистки» в тюрьмах», тем самым ясно показав свои политические мотивы. Специальный докладчик посетит иракские тюрьмы, которые практически пусты, если не считать нескольких лиц, которые согласились сотрудничать с иностранными государствами, главным образом с Соединенными Штатами Америки и Израилем.

52. В данном проекте не упоминается позитивный диалог с высокопоставленными иракскими должностными лицами, о котором сообщил Специальный докладчик после посещения Ирака, а вместо этого повторяются сфабрикованные данные, полученные из враждебных Ираку кругов, поддерживаемых Соединенными Штатами, Соединенным Королевством и некоторыми другими государствами. Кроме того, ответы этих должностных лиц на вопросы Специального докладчика были не просто представлены в письменном виде, как об этом говорится в проекте резолюции, а предусматривали сотрудничество на местах. Вызывает беспокойство то, что авторы проигнорировали этот диалог и то предложение о сотрудничестве, на которое без колебаний пошел Ирак.

53. Авторы намеренно проигнорировали даже упоминание Специальным докладчиком тяжелого гуманитарного положения, обусловленного санкциями, которые стали причиной смерти 1,7 миллиона иракских граждан. Оратор задает вопрос о том, почему Европейский союз не обращается с призывом отменить санкции и положить конец медленной смерти иракских женщин и детей, что является одним из наиболее ужасных нарушений права на жизнь, и почему не было обращено никакого внимания на то, что международные организации называют преступлением геноцида или систематическим разрушением мирных объектов и важнейших систем жизнеобеспечения в Ираке, в том числе учебных и медицинских учреждений и религиозных мест.

54. Его удивили решительные возражения Европейского союза и его союзников в Первом комитете против проекта резолюции об использовании обедненного урана в вооружениях, цель которого заключалась в том, чтобы уберечь общины в различных регионах мира от воздействия такого применения, от которого пострадали иракские дети. Эта оппозиция ясно свидетельствует о пристрастном отношении государств – членов Европейского союза, поскольку данный вопрос имеет отношение к праву на жизнь и праву жить в неиспорченной, здоровой среде.

55. Его делегация желает вновь заявить о том, что для поощрения прав человека необходим климат безопасности, стабильности и мира, в котором государство может осуществлять свою полную ответственность и суверенитет над своими ресурсами и своим богатством. Однако условия, навязанные иракцам, привели к разрушению этой среды, порой вынуждая государство принимать исключительные меры для восстановления спокойствия и безопасности, которыми в прошлом пользовались его граждане.

56. Обвинения и ссылка на терроризм в этом проекте резолюции вызывают возражение и тревогу, ибо Ирак осуждает терроризм во всех его формах. Эти обвинения не основываются на фактах, а преследуют цель посеять семена сомнений и сформулированы в жестких выражениях, которых больше нет ни в одном другом проекте резолюции, представленном в этом Комитете. Поскольку этот проект резолюции лишен объективности, является чисто политическим по своему характеру и направлен на

конфронтацию, а не на взаимопонимание, его делегация призывает все сознательные делегации занять моральную позицию и проголосовать против этого проекта в качестве выражения мнения о том, что права человека не должны быть политизированы. Его делегация настоятельно призывает их не поддаваться давлению со стороны некоторых государств, ибо темой этого проекта резолюции являются права человека, а не международные политические отношения.

57. **Председатель** говорит, что в отношении данного проекта резолюции поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

58. **Г-н Никифоров** (Российская Федерация) просит провести заносимые в отчет о заседании голосования также по пунктам 4 (a), (b), (e) и (f) постановляющей части проекта резолюции.

59. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 4 (a).*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Япония.

*Голосовали против:*

Вьетнам, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Судан.

*Воздержались:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сомали, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

60. *Пункт 4 (a) принимается 76 голосами против 8 при 72 воздержавшихся.*

61. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 4 (b).*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Япония.

*Голосовали против:*

Вьетнам, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Российская Федерация, Судан, Сирийская Арабская Республика.

*Воздержались:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сомали, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

62. Пункт 4 (b) принимается 76 голосами против 8 при 71 воздержавшемся.

63. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 4 (e).

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Три-

нидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Япония.

*Голосовали против:*

Вьетнам, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Судан.

*Воздержались:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сомали, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

64. Пункт 4 (e) принимается 76 голосами против 8 при 71 воздержавшемся.

65. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 4 (f).

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния,

Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Япония.

*Голосовали против:*

Вьетнам, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Судан.

*Воздержались:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сомали, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

66. *Пункт 4 (f) принимается 77 голосами против 8 при 71 воздержавшемся.*

67. **Председатель** говорит, что Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.3/57/L.49 в целом с внесенными в него устными поправками.

68. **Г-жа Мухамед Ахмед** (Судан), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что ее делегация принципиально поддерживает необходимость ликвидации всех нарушений прав человека. Однако при этом она подчеркивает, что такие усилия не должны предприниматься селективным и политизированным образом, используя в отношении некоторых государств двойные стандарты и необос-

нованные обвинения. Положение в области прав человека в различных странах, включая Ирак, должно быть урегулировано путем диалога. Поэтому ее делегация проголосует против этого проекта резолюции.

69. Она призывает отменить санкции, введенные против иракского народа, которые оказывают серьезное воздействие на стариков, женщин и детей, и призывает уважать международные стандарты, в том числе и в том, что касается суверенитета и территориальной целостности как Ирака, так и Кувейта. Она также настоятельно призывает к урегулированию положения, касающегося содержащихся под стражей кувейтских граждан и военнопленных.

70. **Г-н Шериф** (Тунис), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что данный проект резолюции отражает селективное применение стандартов в области прав человека и попытку навязать одностороннее политическое мнение. Положение в области прав человека в конкретных странах необходимо рассматривать транспарентно и объективно. Что касается Ирака, то он подчеркивает необходимость положить конец страданиям иракского народа и призывает постоянных членов Совета Безопасности рассмотреть вопрос о снятии санкций. Его делегация воздержится при голосовании.

71. *По проекту резолюции A/C.3/57/L.49 в целом с внесенными в него устными поправками проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия,

Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Судан, Сирийская Арабская Республика.

*Воздержались:*

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гаити, Индия, Индонезия, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Замбия, Зимбабве.

72. *Проект резолюции A/C.3/57/L.49 в целом с внесенными в него устными поправками принимается 86 голосами против 4 при 71 воздержавшемся.*

73. **Г-жа аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ее делегация проголосовала против этого проекта резолюции, но при этом призывает иракские власти к сотрудничеству в удовлетворении озабоченности международного сообщества судьбой содержащихся под стражей кувейтских граждан.

74. **Г-н Морикава** (Япония), ссылаясь на пункт 5 (с) постановляющей части, подчеркивает, что решение о введении моратория на казни является суверенным правом каждой нации. Его делегация считает, что этот вопрос адекватно охвачен в новом

пункте преамбулы, который следует за восьмым пунктом преамбулы.

75. **Г-н аль-Энези** (Кувейт) отмечает, что, несмотря на многочисленные резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по права человека и Советом Безопасности, Ирак не предпринял никаких серьезных попыток выполнить их положения. Например, Ирак последовательно отказывается предоставить данные, удостоверяющие личность кувейтских заключенных и лиц, содержащихся под стражей, представить информацию об их судьбе или освободить их. Заявления представителя Ирака об амнистии для заключенных направлены на введение в заблуждение международного общественного мнения. Ирак обязан сотрудничать в урегулировании ситуации с заключенными и лицами, содержащимися под стражей, из Кувейта и других стран.

*Проект резолюции A/C.3/57/L.50: Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго*

76. **Г-н ди Барруш** (исполняющий обязанности секретаря Комитета) говорит, что в пункте 8 (с) постановляющей части проекта резолюции A/C.3/57/L.50 Генеральная Ассамблея обратится с просьбой к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику и совместной миссии всю необходимую помощь в деле всестороннего выполнения их мандата.

77. Секретариат обращает внимание на положение раздела VI части В резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея вновь подтвердила, что административные и бюджетные вопросы должны рассматриваться Пятым комитетом и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. В бюджете по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов уже предусмотрены ассигнования на специальных докладчиков и Рабочую группу. Поэтому принятие этого проекта резолюции не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований.

78. **Г-н Хан** (Дания), выступая от имени авторов, объявляет, что делегации Албании, Японии и Швейцарии хотели бы присоединиться к числу авторов. Он хотел бы внести ряд поправок, которые отражают озабоченности, изложенные делегацией Демократической Республики Конго. Он надеется,

что пересмотренный текст будет принят без голосования.

79. В третьем пункте преамбулы после слов «договоров по правам человека» следует добавить слова «и в области гуманитарного права»; в конце девятого пункта преамбулы следует добавить слова «в том числе в районе Итури»; после девятого пункта преамбулы следует добавить новый пункт преамбулы, гласящий «будучи озабочен отсутствием процедурных и существенных гарантий при отправлении правосудия в Демократической Республике Конго».

80. Пункт 1 (с) постановляющей части следует заменить следующим: «Продолжающийся диалог между властями Демократической Республики Конго и Бурунди и выражает надежду на то, что это приведет к окончательной нормализации отношений между обеими странами»; в пункте 1 (е) постановляющей части следует исключить слова «несмотря на заявления, сделанные правительством»; пункт 1 (h) постановляющей части следует заменить следующим: «обязательство Демократической Республики Конго сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и недавний арест и перевод в Арушу известного лица, подозреваемого в совершении геноцида в Руанде».

81. В пункте 1 (m) постановляющей части после слов «Лусакского соглашения о прекращении огня» следует добавить слова «и мирных соглашений, подписанных в Претории и Луанде»; в конце пункта 2 (b) постановляющей части следует добавить слова «и настоятельно призывает привлечь к ответственности всех совершивших их лиц, ссылаясь на заявление Председателя Совета Безопасности от 18 октября 2002 года». В конце пункта 5 (с) постановляющей части следует добавить слова «и отмечает в этой связи президентский указ 0223/2002 от 18 ноября 2002 года»; в пункте 5 (g) постановляющей части слова «всесторонне сотрудничать» следует заменить словами «продолжать сотрудничать», а ближе к концу этого пункта, после слов «Демократической Республики Конго» слово «арестовало» следует заменить словами «продолжало проводить аресты».

82. **Г-н Мувуньи** (Руанда), ссылаясь на пункт 2 (с) постановляющей части, подчеркивает, что его страна не контролирует никакую территорию в Демократической Республике Конго. Все руандийские войска были выведены из Демократической Республики Конго, что было подтверждено Механизмом по проверке третьей стороной (S/2002/1206). Поэтому его делегация проголосует против этого проекта резолюции.

83. **Г-н Бейендеза** (Уганда) просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции в целом.

84. **Председатель** говорит, что по просьбе Соединенных Штатов будет проведено заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 1 (i) постановляющей части.

85. **Г-н Браун** (Соединенные Штаты Америки) вновь заявляет о том, что его делегация не желает подрывать Международный уголовный суд или вопрос о праве Демократической Республики Конго стать участником Римского статута. Причины, по которым его делегация выступает против Римского статута, хорошо известны, и он обратился с просьбой внести поправку в этот пункт, с тем чтобы слово «приветствует» было заменено словами «принимает к сведению» или «отмечает». Его делегация, тем не менее, поддержит этот проект резолюции в целом в знак озабоченности положением в области прав человека в этой стране.

86. **Г-жа Паттерсон** (Канада), выступая также от имени Европейского союза и Лихтенштейна, и поддержанная **г-жой Баардвик** (Норвегия) и **г-жой Гру** (Швейцария), тепло приветствует ратификацию Демократической Республикой Конго Римского статута Международного уголовного суда. По ее мнению, было бы достаточно, если бы Соединенные Штаты выразили свое несогласие в заявлении, которое было бы отражено в отчете о заседании, и она сожалеет о необходимости проводить голосование и, тем самым, разбивать консенсус по важной резолюции по правам человека

87. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия) говорит, что его делегация приветствует каждую новую ратификацию Римского статута, в том числе и его ратификацию Демократической Республикой Конго. Международные уголовные суды внесут огромный вклад в ликвидацию безнаказанности тех, кто повинен в

массовых нарушениях прав человека. Его делегация проголосует за этот пункт.

88. **Г-н Илека** (Демократическая Республика Конго) говорит, что его правительство с удовлетворением стало шестидесятым государством, которое ратифицировало Римский статут, позволив ему войти к силу. Он не понимает просьбу делегации Соединенных Штатов о проведении голосования по пункту 1 (i) постановляющей части и призывает все государства, которые поддерживают Международный уголовный суд, проголосовать за этот пункт.

89. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 1 (i) постановляющей части.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея,

Эстония, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Бутан, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Камерун, Катар, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Маршалловы Острова, Мьянма, Непал, Никарагуа, Пакистан, Сингапур, Турция, Уганда, Шри-Ланка, Эфиопия.

90. *Пункт 1 (i) принимается 125 голосами против 1 при 26 воздержавшихся.*

*Выступления с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по проекту резолюции A/C.3/57/L.50.*

91. **Г-н Илека** (Демократическая Республика Конго) говорит, что все проблемы в области прав человека в его стране проистекают из вооруженного вторжения и оккупации страны силами Бурунди, Руанды и Уганды, начавшихся в августе 1998 года. Перечень нарушений прав человека, совершенных этими войсками, хорошо документирован учреждениями Организации Объединенных Наций, специальными докладчиками и неправительственными организациями, действующими в регионе. Акты террора в отношении гражданского населения, в том числе случаи суммарных казней, пыток и преднамеренного инфицирования гражданских лиц ВИЧ/СПИДом привели к гибели 3,5 миллионов людей, обусловили наличие 3 миллионов внутренне перемещенных лиц и 400 000 беженцев. Несмотря на подобного рода агрессию, его правительство продолжало выполнять свои международные обязательства в области прав человека. В своем докладе (A/57/437) Специальный докладчик обратила внимание на прогресс, достигнутый на контролируемой правительством территории, указав при этом на массовые нарушения прав человека на территориях, контролируемых повстанцами. Однако авторы данного проекта резолюции не сумели ни провести это различие, ни отразить реальное положение дел на местах.

92. Его делегация обратилась к авторам с просьбой включить в пункт 2 (b) постановляющей части

конкретную ссылку на оккупационные войска Руанды и Уганды. Его делегация также просила исключить вторую часть пункта 5 (с) постановляющей части, поскольку его правительство уже положило конец практике рассмотрения дел гражданских лиц военными трибуналами. Его делегация не может согласиться с резкой формулировкой пункта 5 (g) постановляющей части в том, что касается проведения на ее территории арестов лиц, виновных в совершении геноцида. И наконец, его делегация не может понять, почему с такой настойчивостью в пункте 5 (с) постановляющей части отстаивается отмена смертной казни, особенно в свете того, что некоторые развитые страны применяют смертную казнь в значительно более широких масштабах. Учитывая продолжающееся состояние войны, силу общественной оппозиции и неадекватные системы реабилитации, немедленная отмена смертной казни представляется невозможной. Тем не менее, его правительство обещало отменить ее постепенно, подготавливая общественное мнение и реформируя инфраструктуру уголовного судопроизводства. Данный проект резолюции является как бесполезным, так и неточным в этом отношении.

93. Оратор выражает глубокое сожаление по поводу того, что концепция прав человека, которой придерживаются авторы, увековечивает двойные стандарты применительно к странам Юга и Севера и не учитывает позитивные шаги, предпринятые его правительством. Его делегация предпочла бы отложить принятие решения по данному проекту резолюции, с тем чтобы попытаться добиться более сбалансированного консенсуса. Поскольку его делегации не удалось добиться этого, она воздержится в ходе голосования и призывает другие делегации поступить так же.

94. **Г-н Мувуньи** (Руанда) говорит, что его страна не является агрессором и не оккупирует никакую территорию Демократической Республики Конго. Руанда вошла на территорию этой страны, преследуя лиц, участвовавших в геноциде и несущих ответственность за смерть более 1 миллиона руандийцев. Демократическая Республика Конго продолжала предоставлять убежище лицам, виновным в совершении геноцида, и затем не осуществляла положения Мирного соглашения, подписанного между Демократической Республикой Конго и Руандой. До тех пор, пока Демократическая Республика Конго не начнет выполнять положения этого Со-

глашения, не может быть и речи о восстановлении мира в районе Великих озер.

95. **Г-н Нтетуруйе** (Бурунди) говорит, что его делегация намерена воздержаться при голосовании, поскольку, с одной стороны, в этом проекте резолюции содержатся важные элементы, направленные на поощрение мира и прав человека в Демократической Республике Конго, но, с другой стороны, этот проект резолюции не учитывает недавние события, такие как вывод иностранных войск с территории этой страны. Бурунди вывела свой последний оставшийся в этой стране батальон в сентябре 2002 года. Однако повстанческие группы продолжают нападения на гражданских лиц в Бурунди с баз, находящихся на территории Демократической Республики Конго. Несмотря на все усилия правительства, Демократическая Республика Конго не смогла подписать соглашение о восстановлении дипломатических отношений между двумя странами. До тех пор, пока это соглашение не будет подписано, будут невозможно установить, с одной стороны, вывела ли Бурунди свои войска с территории Демократической Республики Конго, и, с другой стороны, продолжает ли Демократическая Республика Конго оказывать поддержку повстанческим группам в осуществлении ими нападений на гражданских лиц в Бурунди.

96. **Г-н Бейендеза** (Уганда) говорит, что его страна проголосует против этого проекта резолюции, поскольку в нем содержится ряд лживых и вводящих в заблуждение ссылок на его страну. Как признала Специальный докладчик в ходе недавнего диалога по ее промежуточному докладу, ее анализ положения на местах был ошибочен в отношении целого ряда моментов. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что в пункте 1 (j) этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея «приветствует» этот доклад и использует его в качестве источника информации в пункте 8 постановляющей части. Кроме того, пункт 2 (с) постановляющей части вводит в заблуждение международное сообщество, представляя ситуацию таким образом, что Уганда контролирует части Демократической Республики Конго. Последний батальон угандийских войск в этой стране остался там по просьбе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в качестве стабилизирующих сил в поддержку Лусакского соглашения. В соответствии с двусторонним соглашением, подписанным между его правительством и

Демократической Республикой Конго, этот батальон должен покинуть страну к 15 декабря 2002 года.

97. По проекту резолюции A/C.3/57/L.50 в целом с внесенными в него устными поправками проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Япония.

*Голосовали против:*

Нигерия, Руанда, Уганда.

*Воздержались:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Габон, Гаити, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Не-

пал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

98. Проект резолюции A/C.3/57/L.50 в целом с внесенными в него устными поправками принимается 83 голосами против 3 при 72 воздержавшихся.

*Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.*